

氏 名（本籍）	韓 昌 完 <small>ハン チャン ワン</small>
学 位 の 種 類	博 士（障害科学）
学 位 記 番 号	医 博（障） 第 8 8 号
学 位 授 与 年 月 日	平 成 17 年 3 月 25 日
学 位 授 与 の 条 件	学 位 規 則 第 4 条 第 1 項 該 当
研 究 科 専 攻	東 北 大 学 大 学 院 医 学 系 研 究 科 （博士課程）障害科学専攻
学 位 論 文 題 目	Development of the Korean Version of the SF-36 and the Competence Index for Korean Elderly （韓国高齢者のための SF-36 と活動能力指標の韓国語バージョンの開発）

（主 査）

論 文 審 査 委 員	教 授 上 月 正 博	教 授 出 江 紳 一
	教 授 市 江 雅 芳	

論 文 内 容 要 旨

Quality of life (QOL) is an important variable when assessing outcomes in the areas of health, medicine and welfare. Especially, elderly population has been increasing in many countries including Japan and Korea, and it is an important issue to measure the QOL of them. However, there are few Korean versions of the scales and it is urgent to develop them. In the present study, I developed Korean versions of two QOL related scales and examined the utilities for Korean elderly.

The Medical Outcome Study Short-form 36-Item Health Survey (SF-36) data from 90 healthy elderly people using Social Education Service and 120 elderly patients using a day care service in Seoul, Korea, were examined. I translated SF-36 version 2.0 into Korean and assessed its reliability and validity. Then, a comprehensive Korean competence scale (KCS) designed for Korean older adults, was developed and its construct validity evaluated. The internal structure of the scale was tested using an exploratory and confirmatory factor analysis with two elderly sample groups.

The content validity and discriminant validity of the Korean version of SF-36 were found to be satisfactory. Cronbach's α coefficients ranged from 0.9298 to 0.9383. The test-retest reliability coefficients ranged from .710 to 0.895. In addition, the utility was examined by testing the correlation between the health-related QOL and related factors (sex, age, motor function, ability of daily life) among the elderly people. The exploratory factor analysis of the KCS result demonstrated a three-factor solution comprised of the following three domains : instrumental self-maintenance, intellectual activity, and social role. The confirmatory factor analysis results showed that an acceptable solution could be estimated for a second-order factor model comprised of these factors.

The results of the present studies showed that the Korean version of the QOL related scales, the Korean version of SF-36 and the Korean Competence Scale, have good validity and reliability. They also suggested that the Korean version of SF-36 and KCS would be useful as a measure of the QOL in Korean elderly people and have implications for future research on factorial invariance.

審査結果の要旨

医療が発達し、生命の延長のみをめざした時代から、高い生命の質（生活の質，Quality of Life；QOL）や日常生活活動（ADL）の期間延長をめざした医療・福祉がますます望まれている。特に、世界中で人口の高齢化が著しいスピードで進行しており、高齢者の高いQOLや日常生活活動を維持する上で、QOLやADLの評価を適切におこなう必要性が急速に高まっている。現在の高齢化スピードが世界最速である韓国では、高齢者の約87%が慢性疾患を持ち、32%にADLの低下を認めている。韓国においてはQOLやADL評価法が確立しておらず、外国の道具を信頼性や妥当性についての検証も行わず、翻訳して使用している場合が殆どであった。

そこで本研究では、最近欧米で開発された一般的健康関連QOLの測定紙であるSF-36韓国を作成し、その信頼性と妥当性を検討した。対象は、介護や介助が必要ない健常高齢者99名と、何らかの病気で日中一人での生活ができなくデイケアサービスを受けている患者群120名とした。Cronbach's α coefficientsは0.9298から0.9383と極めて高く、test-retest reliability coefficientも-.710から0.895.と良好であった。患者群は健常群よりSF-36の各項目において有意に低い点数を示し、SF-36が健常な高齢者と何かの病気をもち介護が必要な患者の健康関連QOLを正しく反映していることが示唆された。さらに、本研究では本邦で開発された老健式日常生活活動評価表（TMIGI）をもとに韓国人向けのcomprehensive Korean competence scale（KCS）を作成し、その信頼性、構成概念妥当性のための探索的因子分析と確証的因子分析を行った。KCSはinstrumental self-maintenance, intellectual activity, social roleの3因子で構成されていることが判明し、構造式モデリングにも適合し、韓国においてもKCSは十分高い構成概念妥当性を有していることが明らかになった。審査においては、韓国で社会的必要性があるにもかかわらず、今までなかった高齢者ADLに対する道具を始めて信頼性と妥当性を検証し開発したことこの研究の意義やオリジナリティーには新規性や重要性を認め、学位論文として十分な内容であることが認識された。このような研究が臨床の場で多数行われ、本研究に用いられた学術用語はこれまで主に心理学やリハビリテーション医学では頻用されるものの、それ以外の医学分野ではあまり使用されてこなかったが、QOLとADLという重要な問題に対する標準的なアプローチにおける必須用語として広く認識されるよう、本研究のさらなる発展・継続に期待が集まった。よって、本論文は博士（医学）の学位論文として合格と認める。